

# CASCINA MACONDO

## ΕΝΩΣΗ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΠΡΟΩΘΗΣΗΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΩΘΗΣΗ ΤΗΣ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΚΗΣ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑΣ ΜΕ ΔΥΝΑΤΗ ΦΩΝΗ  
Borgata Madonna della Rovere 4, 10020 Riva Presso Chieri (TO) - Italia - tel. (0039) 011/9468397  
[info@cascinamacondo.com](mailto:info@cascinamacondo.com) - [www.cascinamacondo.com](http://www.cascinamacondo.com)

## PROKURHSEI GIA TH XRONIA 2010 TON 8° DIE8NH DIAGWNISMO POIHSHS HAIKU SE ITALIKH GLWSSA

**Ο ΚΑΘΕ ΔΗΜΙΟΥΡΓΟΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΣΤΕΙΛΕΙ ΤΟ ΠΟΛΥ 3 ΗΑΙΚΥ (5-7-5 SULLABES) ΣΤΗΝ ΙΤΑΛΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ  
ΤΑ ΗΑΙΚΥ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΧΟΥΝ ΕΚΔΟΤΗΕΙ**

### SUMMETOCH ENOS ATOMOY

ΟΙ ΞΕΝΟΙ ΠΟΙΗΤΕΣ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΣΤΕΙΛΟΥΝ ΤΑ ΗΑΙΚΥ ΣΤΑ ΙΤΑΛΙΚΑ ΚΑΙ ΣΤΗ ΜΗΤΡΙΚΗ ΤΟΥΣ ΓΛΩΣΣΑ ΟΙ ΙΤΑΛΟΙ ΠΟΙΗΤΕΣ  
ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΣΤΕΙΛΟΥΝ ΤΑ ΗΑΙΚΥ ΤΟΥΣ ΣΥΝΟΔΕΥΟΜΕΝΑ ΚΑΙ ΜΕ ΜΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΣΕ ΔΙΑΛΕΚΤΟ

### ΟΜΑΔΙΚΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ

ΑΦΟΡΑ ΣΧΟΛΕΙΑ ΟΠΙΟΥΔΗΠΟΤΕ ΒΑΘΜΟΥ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ, ΙΤΑΛΙΚΑ Η' ΞΕΝΑ, ΟΜΑΔΕΣ ΤΑΧΗΣ,  
ΕΘΕΛΟΝΤΙΚΕΣ ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΣΧΟΛΟΥΝΤΑΙ ΜΕ ΟΠΙΟΥΔΗΠΟΤΕ ΕΙΔΟΥΣ ΑΝΑΦΡΙΑ Η' ΑΝΕΠΑΡΚΕΙΑ  
ΚΑΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΠΟΥ ΔΟΥΛΕΥΟΥΝ ΜΕ ΟΜΑΔΕΣ Η' ΜΕΛΗ.

**ΤΑ ΗΑΙΚΥ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΤΑΛΛΟΥΝ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΝΟΝΤΑΣ ΤΟ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΕΝΤΥΠΟ  
ΣΤΗΝ ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ [www.cascinamacondo.com](http://www.cascinamacondo.com) ΤΟ ΑΡΓΟΤΕΡΟ ΜΕΧΡΙ ΚΑΙ 31 ΜΑΪΟΥ 2010**  
ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΜΕΤΡΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΛΛΑΒΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΩΝ ΤΩΝ ΗΑΙΚΥ, ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΟΥ ΤΗΝ  
ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ ΤΟΥ CASCINA MACONDO: **"Manifesto della poesia Haiku in Lingua Italiana"**

### BRABEIA

57 ΗΑΙΚΥ ΣΤΗΝ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΕΝΟΣ ΑΤΟΜΟΥ - 57 ΗΑΙΚΥ ΣΤΗΝ ΟΜΑΔΙΚΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ  
ΘΑ ΕΚΔΟΘΟΥΝ ΣΤΗ ΣΥΛΛΟΓΗ "ΗΑΙΚΥ" ΤΗΣ ΕΚΔΟΣΗΣ CASCINA MACONDO-EDIZIONI ANGOLO MANZONI  
-ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΙΚΟ ΔΙΠΛΩΜΑ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΘΑ ΔΙΑΝΕΜΗΘΕΙ ΣΤΟΥΣ ΠΡΩΤΟΥΣ 10 ΚΑΘΕ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ-

1° BRABEIO ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΕΝΟΣ ΑΤΟΜΟΥ: ΕΝΑ ΧΕΙΡΟΠΟΙΗΤΟ ΡΑΚΥΗΑΙΚΥ ΜΕΓΑΛΗΣ ΑΞΙΑΣ, + ΔΙΑΜΟΝΗ ΔΥΟ  
ΑΤΟΜΩΝ ΓΙΑ ΜΙΑ ΕΒΔΟΜΑΔΑ ΣΤΙΣ **CINQUE TERRE STO XWRIO LA FRANCESCA** + ΒΙΒΛΙΟ ΜΕ ΤΑ ΗΑΙΚΥ -

2° ΚΑΙ 3° BRABEIO ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΕΝΟΣ ΑΤΟΜΟΥ: ΜΙΑ ΠΟΛΥΤΙΜΗ ΚΟΥΠΑ ΡΑΚΥΗΑΙΚΥ, ΒΙΒΛΙΟ ΜΕ ΤΑ ΗΑΙΚΥ  
2° ΔΙΑΜΟΝΗ ΔΥΟ ΑΤΟΜΩΝ ΓΙΑ ΜΙΑ ΕΒΔΟΜΑΔΑ ΣΤΙΣ **PENSIONE SIGNORINI-Castiglione (Italia)**

1°, 2°, 3° BRABEIO ΟΜΑΔΙΚΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ: ΜΙΑ ΠΟΛΥΤΙΜΗ ΠΗΛΙΝΗ ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΡΑΚΥ, ΒΙΒΛΙΟ ΜΕ ΤΑ ΗΑΙΚΥ

ΟΛΑ ΤΑ ΗΑΙΚΥ, ΜΕ ΣΥΝΘΕΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΑ ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΥΠΟΔΕΙΓΜΕΝΑ ΣΤΗΝ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΜΑΣ,  
ΘΑ ΕΚΤΕΘΟΥΝ ΣΤΗΝ ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ ΤΟΥ CASCINA MACONDO.

ΤΟ ΚΟΙΝΟ ΘΑ ΕΧΕΙ ΤΗ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΝΑ ΕΚΦΡΑΣΕΙ ΤΗΝ ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΦΗΣ.

(h yhfos tou koinou mporei na apoteleseí parametro anaforas sthn epilush omoyhfias ths epitrophs ws pros kapoies sun8eseis)

## DEN PROBLEPETAI KANENAS FOROS ANAGNWSHS

**ΑΔΙΑΜΦΙΣΒΗΤΗ Η ΚΡΙΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΦΗΣ ΠΟΥ ΑΠΟΤΕΛΕΙΤΑΙ ΑΠΟ:**

*Alessandra Gallo, Annette Seimer, Antonella Filippi, Domenico Benedetto,  
Fabia Binci, Fabrizio Virgili, Giorgio Gazzolo, Pietro Tartamella*

**Honorary Members of the Jury**

*Ban'ya Natsuishi (Japan), Danilo Manera (Italy), David Cobb (UK), Jim Kacian (USA),  
Max Verhart (Holland), Visnja McMaster (Croatia), Zinovy Vayman (Russia)*

**TELETH BRABEUSHS KURIAKH 22 NOEMBRIΟΥ 2009 ΣΤΗΝ CASCINA MACONDO**

fra le macerie  
penetra il temporale  
di pietra in pietra

Pietro Tartamella

μεταξύ των ερειπίων  
διαπερνά τη θύελλα  
πέτρα στην πέτρα

Μετάφρασις του Fabrizio Virgili

### Sponsor e Patrocini

Regione Piemonte [www.regione.piemonte.it](http://www.regione.piemonte.it) - Comune di Riva Presso Chieri [www.comune.rivapressochieri.to.it](http://www.comune.rivapressochieri.to.it)  
Fondazione Italia-Giappone [www.italiagiappone.it](http://www.italiagiappone.it) - Villaggio La Francesca [www.villaggiolafrancesca.it](http://www.villaggiolafrancesca.it)  
Pensione Signorini [www.pensionesignorini.it](http://www.pensionesignorini.it) - Edil.Dan.Pi. Costruzioni s.a.s [www.edildanpi.it](http://www.edildanpi.it)  
Gruppo Piatto - Gruppo Haijin di Arenzano - Edizioni Angolo Manzoni [www.angolo-manzoni.it](http://www.angolo-manzoni.it)  
011Torino il Computer a 360° [www.011Torino.com](http://www.011Torino.com) - Circolo dei Lettori [www.circololettori.it](http://www.circololettori.it)

**(ΕΦΧΑΡΙΣΤΩ ΠΟΥ ΜΕ ΕΚΣΕΤΗΣΕΣ ΕΔΩ, Σ'ΑΦΤΟΝ ΤΟΝ ΙΕΡΟ ΣΟΥ ΧΩΡΟ)**